

vlieseline

®

Vliesofix[®] HAFTVLIES

Applizieren mit dem Bügeleisen,
schnell und perfekt

Appliquer au fer

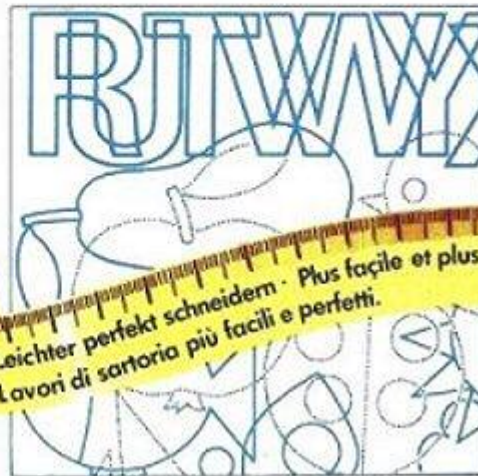
Per applicazioni da eseguire con
il ferro da stiro in modo rapido e
perfetto.



Zum Flicken und Verstärken, Basteln und Handarbeiten. Mit exakter Anleitung und Original-Motiven

Aussi pour réparations, renforcements, bricolage – avec mode d'emploi et motifs.

Per rammendare e rinforzare, per bricolage e piccoli lavori a mano. Con istruzioni dettagliate e motivi originali.



Leichter perfekt schneiden · Plus facile et plus net ·
Lavori di sartoria più facili e perfetti.

vlieseline
®

Vliesofix
HAFTVLIES



Vliesofix ist keine Bügeleinlage ...

... sondern eine hauchdünne Haftmasse, die auf ein Spezialpapier aufgebracht ist. Auf diesem Papier können Sie zeichnen – und dann Ihre Motive ausschneiden.

Mit Vliesofix können Sie zwei Stoffe durch Bügeln verbinden. Schnell und perfekt. Ohne Nadel und Faden.

Genauso Filz, Leder, Bast, Pappe usw. – ohne die Material-Eigenschaft zu beeinflussen.

Besonderen Spaß macht es, Vliesofix auch für größere Stücke zu verwenden – zum Beispiel für eine Wandbehängung.

Genauso für Kissenbezüge, Tischdecken, Sets, Adventskalender usw.

Vliesofix

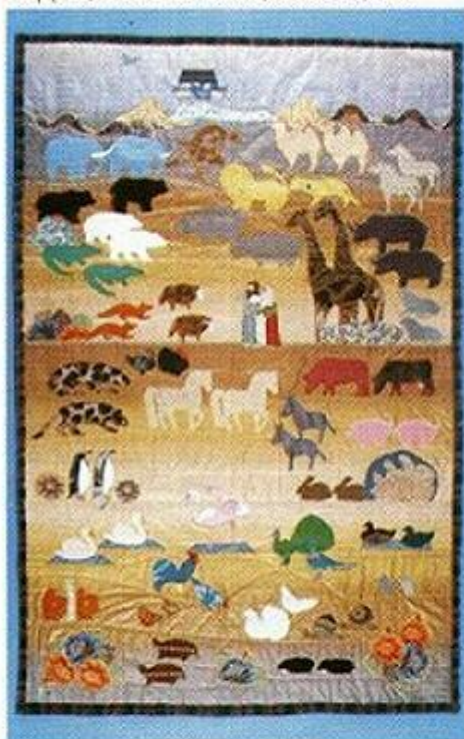
est un voile thermocollant, qui adhère à un papier spécial.

Vous pouvez tracer et dessiner sur ce papier, avant de découper vos motifs.

Vous pouvez assembler 2 tissus, en utilisant un fer.

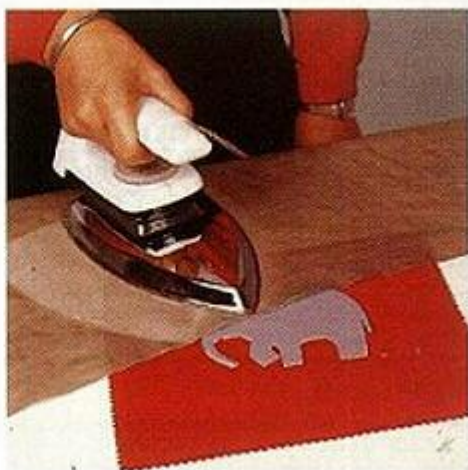
Un travail simple et correct.

Par l'emploi de Vliesofix, plusieurs matériaux peuvent être assemblés de façon durable, p. ex. tissu, cuir, feutre avec du bois, du carton, etc. Très amusant pour faire des décorations murales, des taies, des nappes, des calendriers, des sets, etc.



VLIESELINE®, FLISELINA®, VLIESOFIX® = eingetragene Warenzeichen
marques déposées de
marchi registrati di proprietà

Freudenberg Carl Freudenberg



Vliesofix non è una interfodera termoadesiva ...

... ma un sottilissimo velo di resina adesiva applicato su di una carta speciale. Su questa carta potete disegnare e ritagliare qualsiasi motivo ornamentale.

Con Vliesofix potete accoppiare due tessuti mediante stiratura, in modo rapido e perfetto, senza cucire.

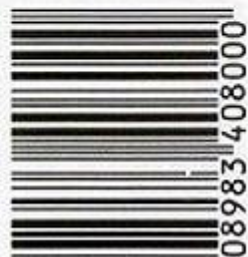
Con lo stesso procedimento potete accoppiare feltro, pelle, rafia, cartone ecc. senza influire sulle proprietà caratteristiche di questi materiali.

Si ottengono effetti particolarmente simpatici impiegando Vliesofix su grandi superfici come ad esempio un pannello decorativo da parete, cuscini, tovaglie, tovaglette all'americana, calendari murali ecc.

Wasch- und reinigungsbeständig.

Résiste au lavage et au nettoyage à sec.

Resistente al lavaggio domestico ed alla pulitura a secco.



vieseline
®

Vliesofix[®]
HAFTVLIES

Erst mal probieren – dann applizieren.

Nehmen Sie bitte einen Stoffrest und ein Stückchen Vliesofix. Dann das Bügeleisen. Bei diesem Test merken Sie schnell, wie das Material unter Hitzeeinwirkung reagiert – und Sie machen später alles richtig.

Faites un essai avant d'appliquer.

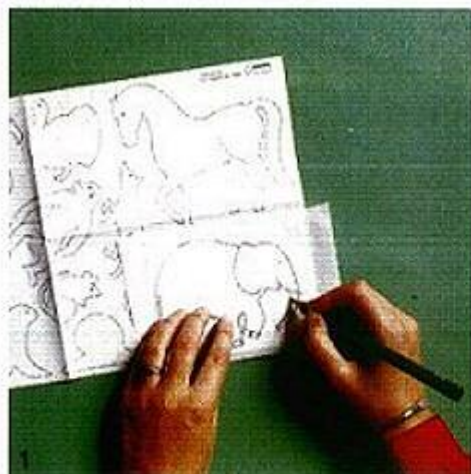
Un bout de tissu, un fer et Vliesofix vous apprennent vite comment réagit le matériel à la chaleur.

Per impiegare correttamente il Vliesofix vi consigliamo di effettuare prima una prova

Prendete un ritaglio di tessuto ed un pezzetto di Vliesofix che sovrapporrete sul tessuto e passate quindi il ferro da stiro. Questa prova vi dimostrerà come il materiale reagisce rapidamente sotto effetto del calore – in seguito sarete in grado di fare tutto in modo corretto.

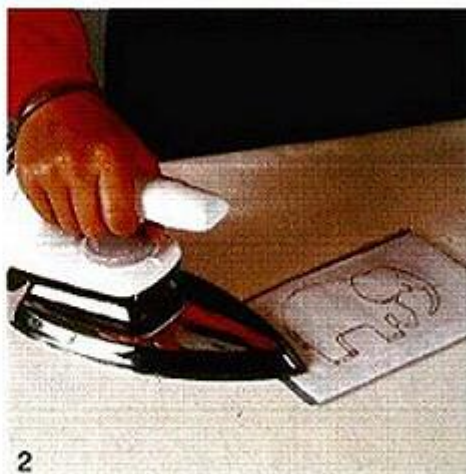
Vliesofix mit der rauhen (beschichteten) Seite auf die linke Seite des aufzubügelnden Materials legen. Dann der erste Bügelvorgang – bei trockener Hitze; dabei schmilzt die Haftmasse und wird auf den Stoff übertragen.

Jetzt das Motiv auf die Papierseite von Vliesofix abpausen oder aufzeichnen. Es geht auch umgekehrt: erst aufzeichnen – dann bügeln.



Poser le Vliesofix (côte rugueuse) sur l'envers du matériau à coller. Repasser à sec sur le papier.

Disponete il Vliesofix con il lato ruvido (spalmato) sul rovescio del materiale da fissare. Effettuate quindi la prima passata a ferro – a calore secco: in tal modo la resina adesiva fonde e si trasferisce sul tessuto.

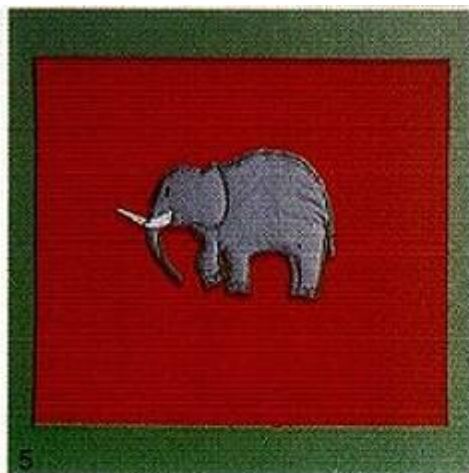


2

Dessiner le motif sur le papier. Vous pouvez également d'abord dessiner le motif et après repasser.

Ora disegnate o ricalcate i contorni del motivo sulla carta del Vliesofix. E' possibile anche procedere nel modo inverso ossia: disegnate prima i contorni e passate dopo il ferro da stiro.





Zum Schluß das Wichtigste:

Jetzt wird das Teil umgedreht – feuchtes Tuch auflegen und von der linken Seite festgebügelt. Dabei das Bügeleisen Schritt für Schritt jeweils 9-10 Sekunden aufdrücken. Bitte das Bügeleisen nicht schieben.

Bügeleiseneinstellung: Wolle

Positionner et fixer au fer (position laine) avec une patte-mouille très humide.

Retourner la pièce et repasser l'envers encore une fois avec patte-mouille, bien humide. Ne pas glisser le fer, mais bien appuyer pendant 8 à 10 secondes. Laisser refroidir.

... sovrapponete Vliesofix sul tessuto con il lato spalmato verso il bas so e passate il ferro da stiro.

Infine il punto più importante:

rovesciate ora il tutto, sovrapponete un panno umido e fissate col ferro sul rovescio. Durante questa operazione premete il ferro, a passo a passo, ogni volta per una durata di 8-10 secondi.



Flicken und Verstärken

Verwenden Sie ein Stoffstück, das 1-2 cm über die Reparaturfläche hinausgeht. Vliesofix trocken auf die linke Seite des Flickens bügeln (Bild 2), anschließend das Papier abziehen und den Flicker mit feuchter Hitze aufbügeln (Bild 4). Sehr strapazierte Teile (z. B. Kinderhosen) nachsteppen.

Réparations et renforcement

Employer un morceau de tissu qui dépassera de la surface de réparation d'1 à 2 cm. Passez le fer à sec sur l'envers de la pièce destinée à être collée (Photo 2). Enlevez le film de papier. Retournez la pièce (face enduite de résine sur l'endroit de votre tissu). Repassez au fer avec patte-mouille (Photo 4).

Rammendare e rinforzare

Servitevi di un ritaglio da tessuto che superi di 1-2 cm la superficie da rammendare. Stirate il Vliesofix sulla parte sinistra del pezzo di stoffa, (foto 2), quindi staccate la carta e stirate la stoffa con panno umido (foto 4).

Und wenn Sie ein appliziertes Muster wieder lösen möchten, dann bügeln Sie einfach mit feuchtem Tuch darüber und ziehen das Muster in warmem Zustand ab. Haftmassen-Rückstände können Sie nach Einwirken von Brennspritus mit einem Tuch abreiben. Aber bitte aufpassen – Brennspritus ist leicht entflammbar und verträgt sich nicht mit heißen Bügeleisen.

Pour décoller un motif fixe avec Vliesofix, repasser avec une patte-mouille et séparer les deux surfaces encore chaudes. Les restes de voile peuvent être enlevés avec de l'alcool à brûler.

E se desiderate staccare nuovamente un motivo già applicato, passatevi semplicemente sopra con il ferro frapponendo un panno umido e staccate a caldo il motivo. Eventuali residui di resina adesiva possono essere allontanati mediante un panno imbevuto di alcool, strofinando leggermente. Durante tale operazione abbiate l'avvertenza di tener lontano il ferro da stiro caldo, poiché l'alcool è facilmente infiammabile.